

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
10	Մայիս	2022 թ.		Բ	7472551903
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
10	Մայիս	2022 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
• Պայմանագիր			[5] Գնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
			8 Փետրվար, 2022 թ.	ՀԳԴ-8-22	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	3	5	3	8	1	1	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ՎԻ ԳՐՈՒՊ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570015111280200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	Յրդ միկ.շրջ. 23 18							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին.նախ.աշխ.գործ.վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍՍԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 58210713 գործով հայերեն-գերմաներեն գրավոր թարգմանություն	էջ	0.5	3000		1500
2	Թիվ ՎԴ/1951/05/20 գործով գերմաներեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	4	3000		12000
3	Թիվ 58200722 գործով հայերեն-թուրքերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2	3500		7000
4	Թիվ 58201622 գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	2300		3450
5	Խաչիկ Գևորգյանի վերաբերյալ թիվ 12141916 գործով գերմաներեն- հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	3000		7500
6	Խաչիկ Գևորգյանի վերաբերյալ թիվ 12141916 գործով գերմաներեն- հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	3000		4500
7	Ակբար Քարիմիի գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	10	2300		23000
8	Ակբար Քարիմիի գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	15	2300		34500
9	Թիվ 44198220 գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	7	2300		16100

Հաշիվ վավերագիր

10	Թիվ 83194721 գործով հայերեն-թուրքերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	9.5	3500		33250
11	Թիվ 58213321 գործով հայերեն-ճապոներեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	8000		12000
12	Թիվ 84103621 գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	15	2300		34500
13	Թիվ 58205422 գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	2300		3450
14	Թիվ 58207722 գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1.5	2300		3450
15	Խաչիկ Գևորգյանի վերաբերյալ թիվ 12141916 գործով հայերեն-գերմաներեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1	3000		3000
16	Թիվ 58209522 գործով հայերեն-հնդկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	13	2800		36400
17	Սելեդ Ռամոնի Ամիրլատիֆիի վերաբերյալ ԵԴ/0327/06/22 հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	6	2300		13800
18	Թիվ 58210922 գործով հայերեն-հնդկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	14.5	2800		40600
19	Ակբար Քարիմիի գործով հայերեն-պարսկերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	8.5	2300		19550
						309550
Ընդամենը						

Մտաայություն
մատուցող
(աշխատանք
կատարող)

KHACHATRYAN TIGRAN
3814880340

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

10/05/2022 17:30:51

Մտաայություն
(աշխատանք)
ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

11/05/2022 12:40:03

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

09.02.2022թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №58210713 քրեական գործով հետախուզվող ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱԲՐԱՀԱՄԻ ԴՈՆԵՐԻ վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 26.11.2019թ. դիմել է Շվեյցարիայի Համադաշնության (այսուհետ՝ ՇՀ) իրավասու մարմիններին՝ №58210713 քրեական գործով հետախուզվող ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱԲՐԱՀԱՄԻ ԴՈՆԵՐԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Հետագայում ՇՀ իրավասու մարմինները՝ Ա.Ա. ԴՈՆԵՐԻ հանձնման մասին ՀՀ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը քննարկելու նպատակով սահմանված կարգով պահանջել են լրացուցիչ տեղեկություններ (երաշխիքներ):

01.02.2022թ. ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչությունում ստացվել են ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված երաշխիքները: Սույն երաշխիքներն անհրաժեշտ է ուղարկել ՇՀ իրավասու մարմիններին՝ Ա.Ա. ԴՈՆԵՐԻ հանձնման մասին միջնորդության հետագա ընթացքը ապահովելու նպատակով:

«Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածի համաձայն՝ «Փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայցող կամ հայցվող կողմի լեզվով: Հայցվող կողմն իր ընտրությամբ կարող է թարգմանություն պահանջել Եվրոպայի Խորհրդի պաշտոնական լեզուներից մեկով»:

Սույն հոդվածի կապակցությամբ ՇՀ կողմից 01.01.1977թ. արված վերապահման համաձայն հանձնման մասին միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵՍ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող տեղեկությունները (Ծվյալ դեպքում լրացուցիչ երաշխիքները) համարվում են միջնորդությանը կից փաստաթղթեր և այն, որ այդ փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵՍ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի հիշյալ գրությունը՝ ՇՀ իրավասու մարմիններին ուղարկելու նպատակով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱԼԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է

իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած, իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ա.Ա. ԴՈՆԵՐԻ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից տրված երաշխիքների գերմաներեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ



Ա. Խաչատրյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«09».....02.... 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

18.02.2022թ.

ք.Երևան

«Վ» գլխավոր դատախազության պետական շահերի պաշտպանության վարչության դատախազ Աղավնի Մադոյանս, ուսումնասիրելով թիվ ՎԴ/1951/05/20 վարչական գործը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վ» գլխավոր դատախազությունը /այսուհետ նաև՝ Դատախազություն/, քրեական վարույթի շրջանակներում պարզելով պետական շահի խախտման փաստը, հայցադիմում է ներկայացրել «Վ» վարչական դատարան /այսուհետ նաև՝ Դատարան/, որով վերջինս պահանջել է վերացնել «Ազատության պողոտայում գտնվող «Հաղթանակ» զբոսայգու զբաղեցրած հողամասի մակերեսը վերաճշտելու և տարածքում առկա ինքնակամ կառուցված շինությունների նկատմամբ Երևանի քաղաքապետարանի սեփականության իրավունքը ձևակերպելու մասին» 2008 թվականի մարտի 12-ի թիվ 1004-Ա որոշման 1-ին, 2-րդ և 3-րդ կետերը, ամբողջությամբ վերացնել 08.04.2008 թվականի «Ազատության պողոտայի 2/5 հասցեում կառուցապատման իրավունքով տրամադրված հողամասն օտարելու մասին» թիվ 1619-Ա որոշումը և կիրառել անվավերության հետևանք:

Վարչական դատարանում գործը քննվել է թիվ ՎԴ/1951/05/20 համարով:

«Վ» վճռաբեկ դատարանը թիվ ՎԴ/1951/05/20 վարչական գործով 10.11.2021թ. որոշել է. «Վճռաբեկ բողոքը բավարարել: Վերացնել «Վ» վերաքննիչ վարչական դատարանի 04.06.2020 թվականի «Վերաքննիչ բողոքը մերժելու մասին» որոշումը և կայացնել նոր դատական ակտ. բաց թողնված դատավարական ժամկետը հարգելի համարելու միջնորդությունը բավարարելու մասով վերացնել «Վ» վարչական դատարանի 01.04.2020 թվականի «Բաց թողնված դատավարական ժամկետը վերականգնելու, հայցադիմումը վարույթ ընդունելու, նախնական նիստ հրավիրելու և ապացույց պահանջելու մասին» որոշումը»:

Նշված գործի շրջանակում անհրաժեշտություն է առաջացել դիմելու «Վ» սահմանադրական դատարան, որի շրջանակում որպես իրավական փաստարկ հարկավոր է վկայակոչել համանման իրավահարաբերության վերաբերյալ Գերմանիայի Դաշնային սահմանադրական դատարանի 16.12.2014 - 1 BvR 2142/11 որոշման 51-58-րդ կետերը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Վ»-ում դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ գերմաներեն ստացված փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել՝ սահմանված կարգով քննարկումն ապահովելու նպատակով, իսկ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները

համապատասխանում են ՀՀ Վճարել դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Դատախազության մասին» ՀՀ օրենքի 29-րդ և 30-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Գերմանիայի Դաշնային սահմանադրական դատարանի 16.12.2014 - 1 BvR 2142/11 օտարալեզու (գերմաներեն) որոշման հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

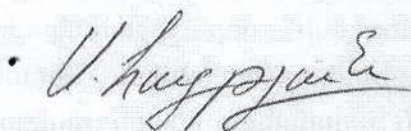
ՀՀ գլխավոր դատախազության
Պեդական շահերի պաշտպանության
վարչության դատախազ՝



Ա. Մաղոյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«18»02.2022թ.

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Գևորգ Սիմոնյան

« 08 » 02 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

09 փետրվարի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վ.Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58201622 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Սեյեդ Ռեզա Բանիհաշեմիի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 326-րդ հոդվածով և 38-329-րդ հոդվածի 1-ին մասով,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58201622 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Յըլմազ Մուսայի Էրգինի՝ Սեյեդ Ռեզա Բանիհաշեմիի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 326-րդ հոդվածով և 38-329-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 2022 թվականի հունվարի 31-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Ս.Բանիհաշեմին չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից *պարսկերեն* թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին:

Հրանուշ Թախմասյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ծեռնհատությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Սեյեդ Բանիհաշեմիի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչական ղեկարտամենտում քննված թիվ 58201622 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Հրանուշ Թախմասյանին /անձնագիր AN0780981, տրված՝ 22.12.2013թ., 029-ի կողմից/:

Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ

Վ. Ղազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Հրանուշ Թախմասյան

« 09 » 02 2022 թ.

ՈՐՈՇՈՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14.02.2022թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱԶԻԿ ՉԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 16.02.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱԶԻԿ ՉԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

02.02.2022թ. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված գրության համաձայն՝ ուղարկվում է ԳԴՀ-ում ՀՀ դեսպանության միջոցով ԳԴՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված հայտագրի պատճենը՝ ԽԱԶԻԿ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ: Գրությանը կից տրամադրվել է 3 էջից բաղկացած փաստաթուղթ՝ գերմաներեն լեզվով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված՝ Խ.Չ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն

աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դարասիսագ



Ա.Խաչատրյան

Սրազա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«14».....02..... 2022թ.

ՈՐՈՇՈՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

22.03.2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱԶԻԿ ԶԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 16.02.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱԶԻԿ ԶԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

15.02.2022թ. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված գրության համաձայն՝ ուղարկվում է ԳԴՀ-ում ՀՀ դեսպանության միջոցով ԳԴՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված հայտագրի պատճենը՝ ԽԱԶԻԿ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ: Գրությանը կից տրամադրվել է 2 էջից բաղկացած փաստաթուղթ՝ գերմաներեն լեզվով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված՝ Խ.Զ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն

աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դարասիսագ



Ա.Խաչատրյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասիսանստիտուցիայի մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«22» 03 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24.02.2022թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ.Կոստանյանս, ուսումնասիրելով Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI)** վերաբերյալ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ ՀՀ) ոստիկանության, Երևան քաղաքի վարչության <<Զվարթնոց>> օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2021 թվականի հոկտեմբերի 8-ին ժամը 15:30-ին, հայտնաբերվել այնուհետև ժամը 17:30-ին ձերբակալվել է Կիպրոսի Հանրապետության 371,282-րդ և 283 հոդվածների մեղադրանքով, միջազգային մակարդակով՝ հնտերպոլի <<Կարմիր անկյունով>> քարտի տեսքով հետախուզվող **ԱԿԲԱՐ ԿԱՐԻՄԻՆ (AKBAR KARIMI)**:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանը՝ **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI)**, հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ 2022 թվականի փետրվարի 23-ին կայացրել է թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշումը:

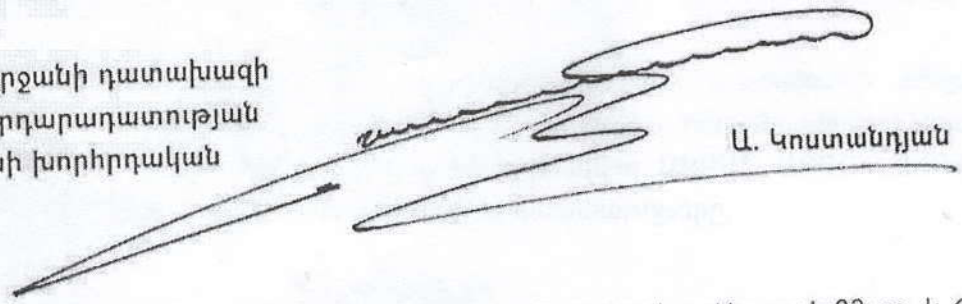
Հաշվի առնելով, որ **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI)** չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, և որի ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI)** հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի կողմից 2022 թվականի փետրվարի 23-ին կայացված թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշման պարսկերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0780981, տրված 22.12.2013թ. 029-ի կողմից, նույնականացման քարտ՝ № 000407163, տրված 27.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB սերիայի թիվ 013781, տրված 05.07.1990թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ,
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից

երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով,
կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական



Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ
քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և
պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով
նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացվել եմ:

Թարգմանիչ՝



Հրանուշ Թախմասյան

«24» 02 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25.02.2022թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ.Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) վերաբերյալ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ ՀՀ) ոստիկանության, Երևան քաղաքի վարչության «Հվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2021 թվականի հոկտեմբերի 8-ին ժամը 15:30-ին, հայտնաբերվել այնուհետև ժամը 17:30-ին ձերբակալվել է Կիպրոսի Հանրապետության 371,282-րդ և 283 հոդվածների մեղադրանքով, միջազգային մակարդակով՝ հնտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող ԱԿԲԱՐ ԿԱՐԻՄԻՆ (AKBAR KARIMI):

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի հոկտեմբերի 10-ի թիվ ԵԴ/0868/06/21 որոշմամբ ԱԿԲԱՐ ԿԱՐԻՄԻՆ (AKBAR KARIMI) նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով, իսկ նույն դատարանի 2021 թվականի որոշմամբ՝ հանձնման համար կալանավորում՝ 2 ամիս ժամկետով:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի նոյեմբերի 5-ի թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշմամբ բավարարվել է ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ 2021 թվականի նոյեմբերի 1-ի միջնորդությունը:

ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի նոյեմբերի 5-ի թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշման դեմ վերջինիս շահերի պաշտպան Վարդան Խալաֆյանի բողոքի կապակցությամբ ՀՀ վերաքննիչ քրեական դատարանը 2021 թվականի դեկտեմբերի 15-ին կայացրել է թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշումը:

Հաշվի առնելով, որ ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, և որի ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/Չ7 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, դեկլարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի նոյեմբերի 5-ի թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշման

դեմ վերջինիս շահերի պաշտպան Վարդան Խալաֆյանի բողոքի կապակցությամբ ՀՀ վերաքննիչ քրեական դատարանի կողմից 2021 թվականի դեկտեմբերի 15-ին կայացված թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշման պարսկերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0780981, տրված 22.12.2013թ. 029-ի կողմից, նույնականացման քարտ՝ № 000407163, տրված 27.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB սերիայի թիվ 013781, տրված 05.07.1990թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ.

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացվել եմ:

Թարգմանիչ՝

Հրանուշ Թախմասյան

«25» 02 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
Թարգմանիչ ճանաչելու մասին

25 փետրվարի 2022թ.

քաղաք Մասիս

Արարատի մարզի դատախազության դատախազ Կ. Իսրայելյան, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 44198220 քրեական գործն՝ ըստ մեղադրանքի Սարկիսս Մուշիի Սաիդ Սաաթլուի ՀՀ քրեական օրենսգրքի ՀՀ քրեական օրենսգրքի 243.1-րդ հոդվածի 2-րդ մասով.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

Թիվ 44198220 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը կազմվել է 2022 թվականի փետրվարի 18-ին և քրեական գործի հետ միասին ուղարկվել է Արարատի մարզի դատախազություն: Գործի նյութերն ուսումնասիրելով պարզվեցի, որ գործով մեղադրյալ Սարկիսս Մուշիի Սաիդ Սաաթլուը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին և տիրապետում է պարսկերեն գրավոր լեզվին:


Նկատի ունենալով, որ Հյասաստնաի Հնարապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն և քրեական դատավարությունում յուրաքանչյուր ոք բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունի հանդես գալու այն լեզվով, որին տիրապետում է: Քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի որոշմամբ՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող քրեական դատավարությանը մասնակցող անձանց պետական միջոցների հաշվին հնարավորություն է տրվում թարգմանչի օգնությամբ իրականացնել սույն օրենսգրքով սահմանված իրենց իրավունքները և հաշվի առնելով, որ մեղադրյալ Սարկիսս Մուշիի Սաիդ Սաաթլուը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 52-րդ և 83-րդ հոդվածների պահանջներով.

ՈՐՈՇԵՑԻ

1/ Թիվ 44198220 քրեական գործով որպես թագմանիչ ճանաչել <<Վի գրուպ>> ՍՊ ընկերության թարգմանչական գրասենյակի թագմանիչ Հրանուշ Մկրտչի Թախմասյանին:

2/ Հրանուշ Մկրտչի Թախմասյանին նախազգուշացնել ակհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին:

Արարատի մարզի դատախազության դատախազ,
արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական

 Կ. Իսրայելյան

որոշումն ինձ հայտնվել է՝

Թարգմանչին բացատրվում է ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի համաձայն իրավունք ունի՝

1) թարգմանությունը ճշգրտելու համար հարցեր տալ թարգմանության ընթացքում ներկա գտնվող անձանց.

2) ծանոթանալ իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության արձանագրությանը, ինչպես նաև համապատասխան մասով՝ դատական նիստի արձանագրությանը և թարգմանության գրառումների լրիվության և ճշտության հետ կապված դիտողություններ անել, որոնք մտցվում են արձանագրության մեջ.

3) ստանալ քրեական գործով վարույթի ընթացքում կրած ծախսերի հատուցում:

Թարգմանիչն ունի նաև սույն օրենսգրքով նախատեսված այլ իրավունքներ և պարտականություններ:

Թարգմանիչը պարտավոր է՝

1) թարգմանություն կատարելու համար ներկայանալ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի կանչով.

2) քրեական վարույթն իրականացնող մարմնին ներկայացնել թարգմանչի՝ իր որակավորումը հաստատող փաստաթղթերը.

3) քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, ինչպես նաև կողմերի պահանջով դատական նիստի ընթացքում տեղեկություններ հայտնել իր մասնագիտական փորձի և համապատասխան քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հետ հարաբերությունների մասին.

4) թարգմանությունն ապահովելու համար անհրաժեշտ ամբողջ ժամանակահատվածում գտնվել քննչական կամ այլ դատավարական գործողության կատարման վայրում, դատական նիստերի դահլիճում և չլքել նշված գործողության կատարման վայրն առանց այն կատարող անձի թույլտվության, իսկ դատական նիստերի դահլիճը՝ առանց նախագահողի թույլտվության.

5) թարգմանել լրիվ, ճշտորեն և ժամանակին.

6) ենթարկվել դատախազի, քննիչի, հետաքննության մարմնի, դատական նիստը նախագահողի իրավաչափ կարգադրություններին.

7) դատական նիստի ընթացքում պահպանել կարգուկանոն.

8) ստորագրությամբ հաստատել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, ինչպես նաև քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը.

9) առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դրնփակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

Թարգմանչի կողմից իր պարտականությունները չկատարելն առաջ է բերում օրենքով նախատեսված պատասխանատվություն:

Թարգմանիչ

Զ. Թախմասյան

Արարատի մարզի դատախազության դատախազ,
արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական

Կ. Հովհաննիսյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

28 փետրվարի, 2022թ.

քաղ. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ Էդ. Շահինյանս, քննարկելով ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված և ըստ էության քննելու նպատակով առաջին ատյանի դատարան ուղարկելու համար մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 83194721 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննված թիվ 83194721 քրեական գործով ըստ մեղադրանքի Թուրքիայի Հանրապետության քաղաքացի Մուզաֆֆեր Տոպալի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 215.1-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 2022թ. փետրվարի 22-ին կազմվել է մեղադրական եզրակացությունը, իսկ 2022թ. փետրվարի 23-ին քրեական գործի հետ մուտքագրվել ՀՀ գլխավոր դատախազություն՝ դատարան ուղարկելու համար:

Քրեական գործով կատարված նախաքննությամբ պարզվել է, որ մեղադրյալ Մ. Տոպալին չի տիրապետում հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 65-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 19-րդ կետի համաձայն՝ մեղադրյալն իրավունք ունի անվճար ստանալ օրենսգրքով նախատեսված որոշումների և մեղադրական եզրակացության պատճենը:

Օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանիչը քրեական գործով չչահագրգռված այն անձն է, որին քրեական վարույթն իրականացնող մարմինը հրավիրում է թարգմանություն իրականացնելու համար:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի պահանջները պահպանելու համար անհրաժեշտություն է առաջացել հրավիրել թարգմանիչ, ուստի, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 53-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

Պ Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 83194721 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը, դրա հավելվածները և համապատասխան որոշումները թուրքերեն լեզվով թարգմանելու նպատակով ռուսալեզու թարգմանիչ հրավիրել Գևորգ Ստեփանոսի Կալոշյանին (անձնագիր՝ 0208286, տրված՝ 09.07.2018թ., 019-ի կողմից, Երևանի պետական

համալսարանի պետական ըննական հանձնաժողովի 24.05.2007թ. որոշմամբ շնորհվել է արևելագիտության բակալավրի աստիճան՝ «Թուրքագիտություն» մասնագիտությամբ, դիպլոմ՝ AB 040543):

2. Այս որոշման օրինակն ուղարկել Գևորգ Ստեփանի Կալոշյանին՝ նրան պարզաբանելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված իր իրավունքները և պարտականությունները, ինչպես նաև նախագգրչացնել աննհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «Քրեական օրենսգրքի 333-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Տնտեսական գործունեության դեպարտամենտի
հանցագործության նկրթ գործերի վերջին
վարչության տնօրենի պատասխան



Էդ. Շահինյան

Թադևոսյան
Գևորգ Կալոշյան *ԳԳ*

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

01.03.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով Ճապոնիայի իրավասու մարմիններին հասցեագրված՝ թիվ 58213321 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Թիվ 58213321 քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել դիմել Ճապոնիայի իրավասու մարմիններին քրեական գործով իրավական օգնություն հայցելու մասին միջնորդությամբ: Այդ կապակցությամբ ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել է ՀՀ ՔԿ 01.03.2022թ. գրությունն ու ճապոներեն թարգմանված՝ քրեական գործով իրավական օգնություն հայցելու մասին միջնորդությունը:

ՀՀ իրավասու մարմիններին քրեական գործով իրավական օգնություն հայցելու մասին միջնորդությունները ՀՀ իրավասու մարմնի կողմից ուղարկվում են միջազգային իրավունքի «Բարի կամքի» և «Փոխադարձության» սկզբունքների հիման վրա: ՀՀ իրավասու մարմինների հետ քրեական գործերով իրավական օգնության ոլորտում համագործակցելու ընթացքում Լիբանանյան կողմը պահանջում է իրեն հասցեագրված միջնորդություններն ու կից փաստաթղթերն ուղարկել ճապոներեն թարգմանությամբ:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ ՀՀ ՔԿ-ից ստացված թիվ 58213321 քրեական գործով իրավական օգնություն հայցելու մասին ճապոներեն թարգմանված միջնորդության անհրաժեշտ է կցել Ճապոնիայի իրավասու մարմիններին հասցեագրած ՀՀ գլխավոր դատախազության կից գրության ճապոներեն թարգմանությունը, իսկ ՀԱՍՄԻԿ ԳԱՍՊԱՐՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 58213321 քրեական գործով Ճապոնիայի իրավասու մարմիններին հասցեագրած ՀՀ գլխավոր դատախազության գրության ճապոներեն թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՀԱՍՄԻԿ ԳԱՍՊԱՐՅԱՆԻՆ (ՀՀ ID CARD 5209920585, ՀՀ Երևանի Վ.Բրյուսովի անվան պետական լեզվահամասարակազմական համալսարան՝ տրված 01.07.2014թ.) և

նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի համաձայն՝ առանց դատախազի, քննիչի կամ հետաքննություն կատարող անձի թույլտվության՝ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը մեկ ամիս ժամկետով:

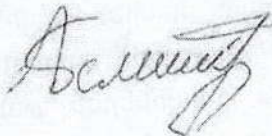
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության դատախազ



Ա. Խաչատրյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանալուծության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
«01» մարտի 2022թ.



ՀԱՍՄԻԿ ԳԱՄՊԱՐՅԱՆ

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

25-ը մարտի 2022թ.

ք.Երևան

«Ա. գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Մ.Հակոբյանս, ուսումնասիրելով Սահդ Ալի Ասդարի Շահբամանիի վերաբերյալ «Ա պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչությունից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103621 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի՝

2022 թվականի մարտի 25-ին «Ա գլխավոր դատախազության բնակչության առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչությունում մեղադրական եզրակացությամբ ստացվել է «Ա պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված թիվ 84103621 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Սահդ Ալի Ասդարի Շահբամանիի՝ «Ա քրեական օրենսգրքի 266-րդ հոդվածի 3-րդ մասի 2-րդ կետով և 267.1-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 1-ին կետով:

Նույն օրը որոշում է կայացվել թիվ 84103621 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին:

«Ա քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովվում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Ա քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին ունենվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրյալ Սահդ Ալի Ասդարի Շահբամանին հայերենին չի տիրապետում, այլ տիրապետում է պարսկերենին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը՝ կից հավելվածներով, և այն հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու ու մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի Գրուպ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN 0780981, տրված՝ 22.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB № 013781՝ տրված ԵՊՀ-ի պետական քննական հանձնաժողովի 1990 թվականի հունիսի 22-ի որոշմամբ):

Հրանուշ Թախմասյանն ունի համապատասխան մասնագիտական կրթություն, այն է՝ արևելյան լեզուներ և գրականություն (պարսկերեն), ազատորեն տիրապետում է հայերեն և պարսկերեն լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա, և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Սաիդ Ալի Ասդարի Շահբամանիի վերաբերյալ ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի քննչական վարչության 3-րդ բաժնում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 84103621 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի Գրուպ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN 0780981, տրված՝ 22.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB № 013781՝ տրված ԵՊՀ-ի պետական քննական հանձնաժողովի 1990 թվականի հունիսի 22-ի որոշմամբ):

2. Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ գլխավոր դատախազության քնակչության -
առողջության դեմ ուղղված հանցագործությունների
գործերով վարչության ավագ դատախազ,
արդարադատության առաջին դասի խորհրդական՝



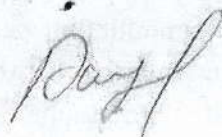
Մ. Հակոբյան

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Հրանուշ Թախմասյան

« 25 » 03 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

30 մարտի, 2022թ.

ք. Երևան

«Հ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Հ. Մովսիսյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58205422 քրեական գործը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Թիվ 58205422 քրեական գործը, ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտի քննիչ Հ. Մարտիրոսյանի կողմից 2022թ. մարտի 24-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ, 2022 թվականի մարտի 25-ին ստացվել է ՀՀ գլխավոր դատախազությունում:

«Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ թիվ 58205422 քրեական գործով մեղադրյալ Արմին Էբրահիմի Փարսավոսուղը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին՝ մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու և մեղադրյալին հասկանալի լեզվով հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի Գրուպ» ՍՊ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին:

Հրանուշ Թախմասյանն ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Թիվ 58205422 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի Գրուպ» ՍՊ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին /անձնագիր՝ AN 0780981, տրված 22.12.2013թ., 029-ի կողմից/:

2. Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

«Հ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ՝



Հ. Մովսիսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Հրանուշ Թախմասյան

« 30 » 03 2020թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

07 ապրիլի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Հ. Մովսիսյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58207722 քրեական գործը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Թիվ 58207722 քրեական գործը, ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտի քննիչ Հ. Մարտիրոսյանի կողմից 2022թ. մարտի 30-ին կազմված մեղադրական եզրակացությամբ, 2022 թվականի մարտի 31-ին ստացվել է ՀՀ գլխավոր դատախազությունում:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ թիվ 58207722 քրեական գործով մեղադրյալ Էսսան Մոհամմադի Ղասեմի Նոշադը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է պարսկերեն լեզվին՝ մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը հայերենից պարսկերեն թարգմանելու և մեղադրյալին հասկանալի լեզվով հանձնելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի Գրուպ» ՍՊ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին:

Հրանուշ Թախմասյանն ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով՝

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Թիվ 58207722 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի Գրուպ» ՍՊ ընկերության թարգմանիչ Հրանուշ Մկրտիչի Թախմասյանին /անձնագիր՝ AN 0780981, տրված 22.12.2013թ., 029-ի կողմից/:

2. Հրանուշ Թախմասյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

3. Հրանուշ Թախմասյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության ավագ դատախազ՝



Հ. Մովսիսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Հրանուշ Թախմասյան

« 07 » 04 2021 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08.04.2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱՉԻԿ ՉԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 16.02.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №12141916 քրեական գործով հետախուզվող ԽԱՉԻԿ ՉԻՆԱՐԻԿԻ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Սկստի ունենալով, որ ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի 07.04.2022թ. գրությամբ ԽԱՉԻԿ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնումը ՀՀ իրավասու մարմիններին չի պահանջվելու, անհրաժեշտ է գրությունն ուղարկել ԳԴՀ իրավասու մարմիններին դրա հետագա ընթացքը ապահովելու նպատակով:

«Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածի համաձայն՝ «Փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայցող կամ հայցվող կողմի լեզվով: Հայցվող կողմն իր ընտրությամբ կարող է թարգմանություն պահանջել Եվրոպայի Խորհրդի պաշտոնական լեզուներից մեկով»:

Սույն հոդվածի կապակցությամբ ԳԴՀ կողմից 01.01.1977թ. արված վերապահման համաձայն՝ հանձնման մասին միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵՄ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով:

Համաձայն ՀՀ ոստիկանության ԱԿԲ-ի գրության, գերմանական կողմը պահանջել է Գ.Չ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման արարողակարգում անհրաժեշտ փաստաթղթերը ներկայացնել գերմաներեն թարգմանությամբ:

Սկստի ունենալով այն հանգամանքը, որ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող տեղեկությունները (տվյալ դեպքում լրացուցիչ երաշխիքները) համարվում են միջնորդությանը կից փաստաթղթեր և այն, որ այդ փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵՄ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի հիշյալ գրությունը՝ ԳԴՀ իրավասու մարմիններին ուղարկելու նպատակով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի պայմանները

համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Գ.Զ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող ՀՀ զվխավոր դատախազի տեղակալի գրությունը գերմաներեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության դատախազ



Ա.Խաչատրյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«08».....09..... 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

05 ապրիլի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վ.Նազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58209522 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Բալջիտ Սինգիի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58209522 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Բալջիտ Սինգիի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով, 2022 թվականի ապրիլի 4-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Տավուշի մարզի ընդհանուր իրավասության դատարան:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովվում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Բ.Սինգիը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է հնդկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից հնդկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Մանիկ Խեչոյանին:

Մանիկ Խեչոյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Բալջիտ Սինգիի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչական ղեկարտամենտում քննված թիվ 58209522 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Մանիկ Խեչոյանին /անձնագիր AT0509438, տրված՝ 24.06.2020թ., 007-ի կողմից/:

Մանիկ Խեչոյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Մանիկ Խեչոյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ



Վ. Նախարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մանիկ Խեչոյան

« 05 » 04 2021 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14.04.2022թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ.Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով Շվեդիայի Թագավորության (այսուհետ ՇԹ) իրավապահ մարմինների կողմից, այդ քրեական օրենսգրքի 3-րդ գլխի, 6-րդ բաժնի և 4-րդ գլխի 3-րդու 5-րդ բաժիններով նախատեսված հանցանքների համար 2022 թվականի մարտի 14-ից հետախուզման մեջ գտնվող Շ Թ և Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ ԻԻՀ) քաղաքացի **ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ՍԵՅԵԴ ՌԱԶԻ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN SEYED RAZI AMIRLATIFI)** հանձնման նպատակով կալանավորման վերաբերյալ միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ ՀՀ) ոստիկանության, Երևան քաղաքի վարչության «Հվարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի ծառայողները 2022 թվականի մարտի 19-ին ժամը 15:30-ին, Թեհրան-Երևան թիվ 222 չվերթի ժամանումից հետո հայտնաբերվել և բաժին են բերման ենթարկվել Շվեդիայի Թագավորության (այսուհետ ՇԹ) իրավապահ մարմինների կողմից, այդ քրեական օրենսգրքի 3-րդ գլխի, 6-րդ բաժնի և 4-րդ գլխի 3-րդու 5-րդ բաժիններով նախատեսված հանցանքների համար 2022 թվականի մարտի 14-ից հետախուզման մեջ գտնվող Շ Թ և Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ ԻԻՀ) քաղաքացի **ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ՍԵՅԵԴ ՌԱԶԻ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN SEYED RAZI AMIRLATIFI)**, ում նույն օրը՝ ժամը 1/8:20-ին ձերբակալել են:

ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN AMIRLATIFI) ձերբակալման վերաբերյալ նախապատրաստված փաստաթղթերը 2022 թվականի մարտի 21-ին փոխանցվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2022 թվականի մարտի 22-ի թիվ ԵԴ/0203/06/22 որոշմամբ բավարարվել է **ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN AMIRLATIFI)** նկատմամբ ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու միջնորդությունը /կալանքի տակ պահելու ժամկետը լրանում է 2022 թվականի ապրիլի 17-ին՝ ժամը 15:30-ին/:

ՀՀ ոստիկանության «Ինտերպոլ» ազգային կենտրոնական բյուրոյի հաղորդակցման ուղիներով ստացվել է ՇԹ իրավասու մարմինների միջնորդությունը /Extradition request/:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ ՀՀ քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է, 2022 թվականի ապրիլի 7-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ **ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ՍԵՅԵԴ ՌԱԶԻ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN SEYED RAZI AMIRLATIFI)** հանձնման նպատակով կալանավորման վերաբերյալ, որի ցատական նիստը նշանակվել է 2022 թվականի ապրիլի 12-ին՝ ժամը 15:30-ին, ապա շարունակվել է 2022 թվականի ապրիլի 13-ին՝ ժամը 10:50-ին:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի կողմից է 2022 թվականի ապրիլի 13-ին կայացվել է թիվ ԵԴ/0327/06/22 որոշումը՝ **ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ՍԵՅԵԴ ՌԱԶԻ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN SEYED RAZI AMIRLATIFI)** հանձնելու համար կալանավորում կիրառելու մասին:

Հաշվի առնելով, որ ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN AMIRLATIFI) չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, և որի ձեռնահաստությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՍԵՅԵԴ ՌԱՄՏԻՆ ՍԵՅԵԴ ՌԱԶԻ ԱՄԻՐԼԱՏԻՖԻՆ (SEYED RAMTIN SEYED RAZI AMIRLATIFI) հանձնման նպատակով կալանավորման վերաբերյալ 2022 թվականի ապրիլի 13-ի թիվ ԵԴ/0327/06/22 որոշման պարսկերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ իրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0780981, տրված 22.12.2013թ. 029-ի կողմից, նույնականացման քարտ՝ № 000407163, տրված 27.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB սերիայի թիվ 013781, տրված 05.07.1990թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ,
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացվել եմ:

Թարգմանիչ՝

Հրանուշ Թախմասյան

«14» 09 2022թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13 ապրիլի, 2022թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ Վ.Ղազարյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58210922 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Մանդիպ Սինգհի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով,

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի՝

ՀՀ ԱԱԾ քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58210922 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Մանդիպ Սինգհի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով, 2022 թվականի ապրիլի 13-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Տավուշի մարզի ընդհանուր իրավասության դատարան:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական դատավարությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, դատարանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Մ.Սինգհը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է հնդկերեն լեզվին և իր հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չի հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալին հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից հնդկերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Մանիկ Խեչոյանին:

Մանիկ Խեչոյանն ունի համապատասխան կրթություն, ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,

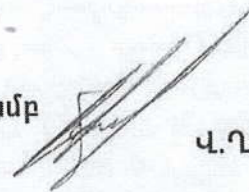
Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

Մանդիպ Սինգհի վերաբերյալ ՀՀ ԱԱԾ քննչական ղեկարտամենտում քննված թիվ 58210922 քրեական գործով թարգմանություն իրականացնելու համար հրավիրել «Վի գրուպ» ՍՊԸ-ի թարգմանիչ Մանիկ Խեչոյանին /անձնագիր AT0509438, տրված՝ 24.06.2020թ., 007-ի կողմից/:

Մանիկ Խեչոյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Մանիկ Խեչոյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայությունում
մինչդատական վարույթի օրինականության նկատմամբ
հսկողության վարչության դատախազ



Վ. Նազարյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մանիկ Խեչոյան

« 13 » 09 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.04.2022թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ.Կոստանյանս, ուսումնասիրելով Կիպրոսի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ** (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) վերաբերյալ փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ ՀՀ) ոստիկանության, Երևան քաղաքի վարչության «Հավարթնոց» օդանավակայանի գծային բաժնի քրեական հետախուզության բաժանմունքի աշխատակիցների կողմից 2021 թվականի հոկտեմբերի 8-ին ժամը 15:30-ին, հայտնաբերվել այնուհետև ժամը 17:30-ին ձերբակալվել է Կիպրոսի Հանրապետության 371,282-րդ և 283 հոդվածների մեղադրանքով, միջազգային մակարդակով՝ Ինտերպոլի «Կարմիր անկյունով» քարտի տեսքով հետախուզվող **ԱԿԲԱՐ ԿԱՐԻՄԻՆ** (AKBAR KARIMI):

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանը՝ **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ** (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ 2022 թվականի ապրիլի 22-ին կայացրել է թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշումը:

Հաշվի առնելով, որ **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ** (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, և որի ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. **ԱԿԲԱՐ ԱԲԴՈՒԼԱՀՈՍԵԻՆ ՔԱՐԻՄԻՆ** (AKBAR ABDWLHOSSEIN KARIMI) հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի կողմից 2022 թվականի ապրիլի 22-ին կայացված թիվ ԵԴ/1114/06/21 որոշման պարսկերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր՝ AN սերիայի թիվ 0780981, տրված 22.12.2013թ. 029-ի կողմից, նույնականացման քարտ՝ № 000407163, տրված 27.12.2013թ., 029-ի կողմից, դիպլոմ PB սերիայի թիվ 013781, տրված 05.07.1990թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ,
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից

երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով,
կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի
տեղակալ, արդարադատության
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ
քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և
պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով
նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացվել եմ:

Թարգմանիչ՝

Հրանուշ Թախմասյան

« 26 » 04 2021թ.